

GEMEINDE RIFFIAN

Autonome Provinz Bozen – Südtirol

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES



COMUNE DI RIFIANO

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE

Nr. 144

Sitzung vom - Seduta del

12.05.2026

Uhr - Ore

07:30

Ort: Ratssaal des Rathauses
Anwesend sind:

Località: Sala consiglio del municipio
Sono presenti:

			A.E. A.G.	A.U. A.I.
Bürgermeister	Alexander Turato	Sindaco		
Vize-Bürgermeisterin	Dr. Paulina Pircher	Vice-sindaca		
Referent/in	Alexa Pöhl	Assessore/a		
Referent/in	Josef Rottensteiner	Assessore/a		
Referent/in	Christian Unterweger	Assessore/a		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär,
Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Dr. Robert Ladurner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit
übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza

Alexander Turato

in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.
Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

nella qualità di Sindaco assume la presidenza.
La Giunta comunale delibera sul seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

**Rechnungsamt - Gewährung eines
Investitionsbeitrages an die Feuerwehr
Riffian für den Ankauf eines Fahrzeuges CUP
H74F24000280001 (vormals CUP
B72B25000310005) - Korrektur des eigenen
Beschlusses Nr. 130 vom 09.04.2025)**

**Ragioneria - Concessione di un contributo in
conto capitale ai Vigili del Fuoco di Rifiano
per l'acquisto di un veicolo CUP
H74F24000280001 (già CUP
B72B25000310005) Rettifica della propria
deliberazione n. 130 del 09.04.2025**

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass der Freiwilligen Feuerwehr Riffian mit eigenem Beschluss Nr. 130 vom 09.04.2025 ein Investitionsbeitrag in Höhe von 200.000,00 € für den Ankauf eines Einsatzfahrzeugs gewährt wurde;

dass die Feuerwehr im Sinne des LG Nr. 15 vom 18.12.2002 Art. 52 bei der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Zivilschutz, um einen Beitrag angesucht hat und dieser mit Schreiben vom 05.11.2024 (Prot der Gemeinde Nr. 0014103) in Höhe von 44.000,00 Euro genehmigt wurde;

dass im genannten Schreiben des Amts für Zivilschutz der CUP H74F24000280001 angegeben wurde;

dass die Gemeinde im Sinne des LG Nr. 27 vom 11.06.1975 Art. 3 und LG Nr. 6 vom 14.02.1992 Art. 5 bei der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Gemeindenfinanzierung um die Bereitstellung von 200.000,00 Euro angesucht hat, um diesen Betrag der Feuerwehr als Beitrag für den Fahrzeugankauf zu gewähren;

dass für das genannte Ansuchen von der Gemeindeverwaltung der CUP B72B25000310005 generiert wurde;

dass der Gemeinde mit Dekret der zuständigen Amtsdirektorin Nr. 4403 vom 02.04.2025 für genannten Zweck die beantragten 200.000,00 Euro bereitgestellt wurden (Prot. Nr. 0003987), Dekret welches den genannten CUP der Gemeindeverwaltung aufweist;

dass jedes Vorhaben jedoch nur einen CUP haben darf;

dass der von der Gemeindeverwaltung irrtümlich eröffnete CUP zu schließen ist und dass dem Amt für Gemeindenfinanzierung der für das gegenständliche Vorhaben maßgebliche CUP H74F24000280001, welcher bereits vorher von der Autonomen Provinz generiert wurde, mitzuteilen ist, welcher in sämtlichen Verwaltungsakten und Unterlagen zu verwenden ist;

Als notwendig erachtet, diesen materiellen Fehler zu beheben;

Für notwendig erachtet gegenständlichen Beschluss für sofort vollziehbar zu erklären, damit die Richtigstellung unmittelbar vorgenommen werden kann;

Nach Einsicht in die positiven Gutachten gemäß Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che con propria deliberazione n. 130 del 09.04.2025 è stato concesso ai vigili del fuoco di Riffiano un contributo in conto capitale nel ammontare di 200.000,00 € per l'acquisto un veicolo di pronto intervento;

che ai sensi dell'art. 52 della LP n. 15 del 18.12.2002 i Vigili del Fuoco hanno presentato alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio Protezione civile, richiesta di un contributo, approvata con lettera del 05.11.2024 (Prot del Comune n. 0014103) per un importo pari a 44.000,00 euro ;

che nella suddetta lettera dell'Ufficio Protezione civile è stato indicato il CUP H74F24000280001;

che ai sensi dell'art. 3 della LP n. 27 del 11.06.1975 e dell'art. 5 della LP n. 6 del 14.02.1992 il Comune ha chiesto alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio Finanza locale, il versamento di 200.000,00 euro, al fine di concedere tale importo ai vigili di fuoco come contributo per l'acquisto di un veicolo;

che per la suddetta domanda il Comune ha generato il CUP B72B25000310005;

che con decreto n. 4403 del 02.04.2025 della direttrice d'ufficio competente è stato messo a disposizione del Comune, per la suddetta finalità, i 200.000,00 euro richiesti (n. prot. 0003987), decreto recante il suddetto CUP del Comune;

che ogni progetto però deve avere un unico CUP;

che il CUP erroneamente attivato dal Comune deve essere chiuso e che all'Ufficio finanza locale deve essere comunicato il CUP, generato dalla Provincia Autonoma di Bolzano (e quindi prima di quello del Comune), relativo al presente intervento H74F24000280001, il quale dovrà essere utilizzato in tutti gli atti e documenti amministrativi ;

Ritenuto necessario correggere questo errore materiale;

Ritenuto opportuno dichiarare questa delibera immediatamente esecutiva affinché la rettifica possa avvenire quanto prima;

Visti i pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: S8b/M3l+qjSTy7aX2mfeSI22TMd1yPON0i8N0s2L+Ts= vom 11.05.2026;
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: npN5EMi5A5GNvowblv8Z1N8pUg/lqJHDzX3flZJqx2w= vom 11.05.2026.
- parere tecnico con l'impronta digitale: S8b/M3l+qjSTy7aX2mfeSI22TMd1yPON0i8N0s2L+Ts= del 11.05.2026;
- parere contabile con l'impronta digitale: npN5EMi5A5GNvowblv8Z1N8pUg/lqJHDzX3flZJqx2w= del 11.05.2026.

Nach Einsicht in die geltende Gemeindegesetzgebung.

Visto lo statuto comunale vigente.

Nach Einsicht in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino – Südtirol.

Viste le vigenti Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino – Alto Adige.

b e s c h l i e ß t
aus den in den Prämissen angeführten
Gründen

d e l i b e r a
per i motivi citati nelle premesse

mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form

ad unanimità di voti legalmente espressi

1. den eigenen Beschluss Nr. 130 vom 09.04.2025 wie folgt zu berichtigen: Der irrtümlich verwendete CUP B72B25000310005 (erstellt von der Gemeinde) wird gestrichen und durch den korrekten CUP H74F24000280001 (erstellt durch die Autonome Provinz Bozen) ersetzt;
2. dem Amt für Gemeindenfinanzierung den korrekten CUP H74F24000280001 mitzuteilen;
3. anschließend den von der Gemeindeverwaltung irrtümlich eröffneten CUP in den entsprechenden Portalen zu schließen, da gegenstandslos;
4. festzuhalten, dass der Gemeinde aus diesem Beschluss keine Ausgabe erwächst, die einer finanziellen Abdeckung bedarf;
5. diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar zu erklären.
1. di rettificare la propria deliberazione n. 130 del 09.04.2025 come segue: il CUP erroneamente utilizzato B72B25000310005 (generato dal Comune) viene stralciato e sostituito con il CUP corretto H74F24000280001 (generato dalla Provincia);
2. di comunicare all'Ufficio Finanza locale il CUP corretto H74F24000280001;
3. di chiudere successivamente il CUP erroneamente aperto dal Comune nei portali statali, in quanto superfluo;
4. di dare atto che dalla presente deliberazione non derivano oneri a carico del Comune che abbisognino di copertura finanziaria;
5. di dichiarare la presente deliberazione, con lo stesso esito di voto, immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

Alexander Turato

Letto, approvato e sottoscritto.

DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO
COMUNALE

Dr. Robert Ladurner

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichung (Art. 141 Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010) können Betroffene Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen - einbringen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Art. 120 Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010).

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione della stessa. Entro 60 giorni dalla data della scadenza della pubblicazione (art. 141 Decreto legislativo 104/2010) di questa deliberazione ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma di Bolzano. Nel settore affidamenti pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni dalla conoscenza dell'atto (art. 120 Decreto legislativo 104/2010).

Anmerkung für das Rechnungsamt/Nota per la ragioneria:

Betrag Importo	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	Kompetenzjahr Anno di competenza	Verpflichtung Nr. N. impegno	Kostenstelle Centro di costo